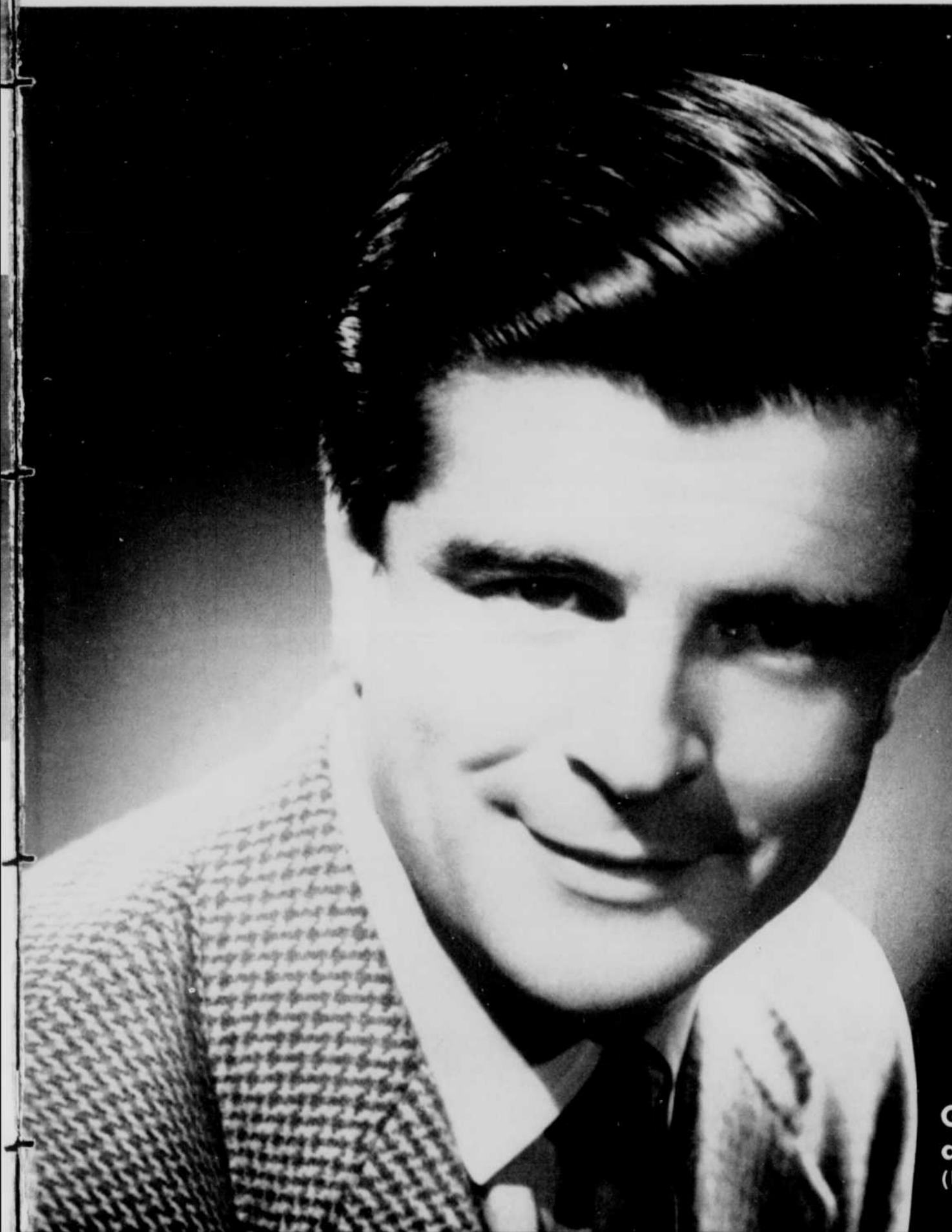


LA SEMAINE

À RADIO-CANADA

Du 6 au 12 décembre 1958

Vol. IX, no 10 (10c)



Gilles Pelletier
au "Téléthéâtre"
(Lire article en page 11)

Métier fascinant, mais qui ne s'improvise pas

Par Miville Couture

L'annonceur exerce un métier fascinant, plein d'imprévu et de satisfactions sans cesse renouvelées, mais un métier exigeant, qui ne s'improvise pas.

L'annonceur a besoin de connaissances générales très vastes et parfois assez approfondies. En plus de bien maîtriser le français et l'anglais, de savoir prononcer les mots de langues étrangères, il doit avoir acquis un bagage de connaissances diverses qui lui permettront de savoir de quoi il parle lorsqu'il aborde des domaines aussi variés que la musique, la littérature, le théâtre, la peinture, la politique internationale, l'histoire, la géographie,

l'agriculture. Et voyez l'embarras d'un annonceur qui ne saurait rien de l'acoustique, qui ne connaîtrait pas la portée des microphones, la possibilité des caméras, l'effet des éclairages.

Rares sont les speakers également à l'aise dans tous les domaines. C'est pourquoi il y a tendance à la spécialisation. Chacun tâche d'exceller dans le domaine où le portent ses études personnelles, ses intérêts particuliers, son violon d'Ingres.

Voix et diction

Une bonne voix est essentielle à l'annonceur. Des candidats, conseillés par des parents ou des amis, se pré-

sistent à des auditions. Il en est qui sont doués de très bonnes voix. Mais combien en connaissent exactement toutes les ressources? Beaucoup de candidats et même des annonceurs, qui n'ont pas la voix placée ou qui s'imaginent ne pas l'avoir, se mettent à faire des effets de voix, au détriment de leur débit. Il en résulte une dignité guindée qui, à la longue, agacera l'auditeur.

Le speaker doit encore garder le souci constant d'améliorer sa diction. On nous demande de parler le français sans accent, pas plus le parigot que le "canayen". Il est à noter ici que l'émission *Chez Miville* se permet de déroger à cette règle! Mais Donat Dufoin lui-même consulte chaque jour d'importants traités de prononciation française.

Débit

Si l'annonceur pouvait se perdre dans un chœur anonyme, il pourrait se laisser porter quelque peu. Mais non! Il est presque toujours un soliste et la chaleur qu'on attend de son débit verserait, pour un rien, dans le drame ou le lyrisme. Il faut de la souplesse pour parcourir avec pertinence l'éventail de la programmation: du plus sérieux au plus fantaisiste.

La lecture des nouvelles, par exemple, exige une impartialité complète, qu'il ne faut pas confondre avec l'indifférence et qui n'exclut pas le dynamisme. Que d'opinions personnelles ne faut-il pas refouler pour se donner en entier aux textes qu'on lit et aux émissions qu'on doit animer!

Langage

Un jour, un de nos camarades, très correct sur les ondes, s'est permis une petite grossièreté devant un microphone qu'il croyait "fermé" mais qui ne l'était pas. Indépendamment de ces risques, le bon langage est la qualité propre de l'annonceur et lui facilitera l'improvisation: les mots se greffent plus rapidement sur l'image mentale.

Préparation

La nuit donne au speaker, comme à tout le monde, une "diction du matin" que notre métier nous fait une obligation de délier. Quant à la valeur expressive d'une lecture, les répétitions



Miville Couture
annonceur-conseil à Radio-Canada

permettent à l'annonceur de posséder son texte jusqu'à le vivre. Cette intensité et cette concentration remédient au trac et confèrent plus de confiance. Mais il ne faut pas s'épuiser en répétitions. A la fin d'une émission, la fatigue vous ferait enchaîner, sur le ton le plus olympien: "Ajouter un disque ni nécessaire". Je connais (oh! très bien) un annonceur à qui c'est arrivé.

On n'improvise pas, non plus, reportages et interviews. L'aisance du speaker lui vient souvent d'une visite préalable aux lieux de l'événement. La richesse d'un vocabulaire, même technique, peut provenir d'une studieuse recherche dans un dictionnaire des idées suggérées par les mots!

Les textes publicitaires non plus ne se lisent pas sans préparation soignée. Selon le ton du texte, le but à atteindre, le public auquel on s'adresse, les classes sociales, la nature du produit mis en vente ou le genre de publicité, le débit de l'annonceur devra varier, passant par toutes les nuances, depuis le ton confidentiel jusqu'au débit à l'emporte-pièce. En l'occurrence, pour trouver la note juste, l'annonceur aura discuté longuement avec le réalisateur ou le commanditaire, sur le but à atteindre et sur la psychologie de l'annonce.

Santé

Le travail du speaker lui impose une dépense continuelle d'énergie et une constante tension nerveuse (minutage, présence du public en studio ou à l'écoute). L'équilibre physique joue un rôle important dans notre métier. Le moindre malaise peut entraîner des catastrophes. Il faut se méfier des rhumes, éviter l'abus du tabac, les veilles prolongées, les excès de tout genre. La diction et la bonne émission vocale se relient étroitement à une bonne denture. Et voilà les annonceurs promus à la dignité de clients privilégiés pour les dentistes.

Je vous le disais: un métier plein d'imprévu!

Une pièce de Calderon

"La vie est un songe"

Tous les quinze jours, Roger Citerne réalise à la radio une importante émission dramatique. Le titre de cette série, *Sur toutes les scènes du monde*, révèle assez l'éclectisme du répertoire. Au premier semestre, on nous a déjà présenté des oeuvres de Corneille, d'Auduberti, de Heywood, de Giraudoux. Mercredi 10 décembre, à 8 heures du soir, nous entendrons *La vie est un songe*, du dramaturge espagnol Pedro Calderon.

Cette pièce développe une des idées maîtresses de toute la production dramatique de Calderon: la vie est un mirage; nos passions, nos préjugés, nos perceptions sensibles ne nous réservent qu'illusions. Seules s'imposeraient les idées surgies de notre nature spirituelle. C'est notre raison et notre liberté qui font de nous les artistes de notre destinée. Le domaine mouvant des apparences, au contraire, ne fait que nous éloigner du permanent et de l'éternel.

L'origine du drame, c'est la croyance naïve aux signes des étoiles, chez un roi superstitieux. L'horoscope lui a révélé que son propre

fils le détrônerait. Pour prévenir ce malheur, le roi enferme le prince Sigismond dans un château isolé et confie son éducation à un serviteur fidèle.

Un jour, sous l'effet de narcotiques, Sigismond s'endort et, sans connaître encore sa véritable identité, il se réveille à la cour, entouré de courtisans. Il n'ose tout d'abord se fier à ses sens, mais on lui révèle bientôt sa qualité de prince.

Il en résulte un renversement de situation, où le caractère tyrannique du jeune homme contribue à convaincre le roi de la vérité de l'horoscope. L'antagonisme s'accroît entre le roi et son fils.

Tout l'intérêt du drame vient du fait que Sigismond, au milieu de conjonctures si diverses, n'arrive plus à faire le partage entre le songe et la réalité. Une intrigue amoureuse, qui se développe aux périodes d'emprisonnement comme aux autres, n'aide pas le prince à prendre pied dans le réel.

La vie est un songe sera présentée au réseau français dans une adaptation de Madeleine Gérôme.

Première ordination sacerdotale télévisée

Aurèle Séguin, ancien directeur de Radio-Canada pour la division du Québec, sera ordonné prêtre à Ottawa, dimanche 7 décembre

Pour la première fois dans l'histoire de la télévision canadienne, le public pourra assister à l'une des cérémonies les plus fastueuses de la liturgie catholique : une ordination sacerdotale.

La cérémonie aura lieu, dimanche 7 décembre, à 10 heures du matin, à l'église Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa et revêtira une grandeur et une signification hors de l'ordinaire.

Il s'agit en effet de la messe d'ordination du Révérend Frère Aurèle-Marie Séguin, o.p., ancien directeur de Radio-Canada, division du Québec, qui s'est retiré du monde, il y a trois ans, à l'âge de cinquante et un ans.

C'est son fils Robert, réalisateur à Radio-Canada, qui dirigera le reportage sur cette cérémonie.

Le Révérend Frère Aurèle-Marie Séguin est né à Ottawa, en 1904. Il y a vingt-cinq ans, il débutait comme annonceur au poste CKCH de Hull. Quelques mois plus tard, il était nommé à Radio-Canada.

Depuis 1934, il fut tour à tour annonceur à Ottawa, réalisateur à Montréal, directeur-gérant à Québec,

directeur-fondateur de Radio-College (1941-1951), premier directeur de la télévision à Montréal (1952), directeur des programmes de radio et de télévision d'expression française (1953) et directeur de Radio-Canada pour la division du Québec (1954).

C'est en 1947, après le décès de son épouse, que le directeur de Radio-Canada conçut le projet de devenir prêtre.

Huit ans plus tard, en juillet 1955, Aurèle Séguin entra au noviciat de l'Ordre de Saint-Dominique, à Saint-Hyacinthe. L'année suivante, il commençait ses études de théologie au monastère des Dominicains d'Ottawa. Il était ordonné sous-diacre à Noël 1957, diacre en juin 1958 et sera prêtre le 7 décembre prochain.

L'ordination sacerdotale lui sera conférée par S. E. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa.

Le prêtre-assistant de Mgr Lemieux sera le T.R.P. Thomas-Marie Rondeau, o.p., provincial des Dominicains. Les diacres d'honneur seront les T.R.P. Jean-Marie Dionne, o.p., maître



Le R.F. Aurèle-Marie Séguin, lors de son élévation au diaconat, en juin 1958

des novices à Saint-Hyacinthe et Henri-Dominique Lecavalier, o.p., maître des étudiants à Ottawa.

Les commentateurs à la télévision seront, en studio, monsieur Clément Morin, p.s.s. et le R.P. François-Marie Lévesque, o.p. et, à l'église, le R.P. Gaston Fontaine, chanoine régulier de l'Immaculée-Conception.

Le Révérend Père Aurèle-Marie Séguin célébrera sa première messe solennelle le lendemain, 8 décembre, à 10 heures du matin, à Ottawa également.

Robert Séguin réalisera aussi le reportage sur cette cérémonie religieuse qui sera télédiffusée par CBOFT. Le commentateur sera monsieur Clément Morin, p.s.s.

Emission spéciale

"LES LUNIENS"

Texte dramatique pour le 10e anniversaire de la Déclaration des Droits de l'Homme

A l'occasion du dixième anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, qui sera célébré dans le monde entier le 10 décembre, la Société Radio-Canada diffusera une émission spéciale d'une heure et demie. Au cours de cette émission, on entendra une oeuvre dramatique préparée par Radio-Luxembourg et distribuée dans le cadre de l'UNESCO, avec la coopération de la Section française du Service International de Radio-Canada.

Ce drame radiophonique s'intitule *Les Luniens*. C'est une adaptation, par Jacques Tournier, d'une nouvelle de Pierre Boulle. Le sujet a une allure futuriste. En l'an 3000, un éminent astrologue découvre un document enregistré qui explique aux hommes comment la Terre perdit son satellite, il y a déjà longtemps. C'est ce document qui fait l'objet de l'émission et qui raconte l'histoire suivante : le peuple de l'Ouest envoya secrètement

un jour, une expédition sur la face de la Lune qui échappait aux observations terrestres. Le peuple de l'Est en fit autant. Se rencontrant et se prenant mutuellement pour des Luniens, les explorateurs sympathisèrent idéologiquement et sentimentalement. Mais la vérité fut bientôt connue. Alors, de la Terre, leur vint l'ordre de quitter la Lune après l'avoir fait sauter.

Mentionnons que cette oeuvre fut soumise au Prix Italia qui comprenait cette année une section spéciale : "Les droits de l'homme".

La Déclaration des Droits de l'Homme fut adoptée par l'Assemblée générale des Nations-Unies en 1948. Quelques années auparavant, un comité composé de représentants de quinze nations et présidé par Madame Eleanor Roosevelt avait été chargé d'en établir les principes et d'en rédiger la teneur. L'UNESCO a contribué de très près à sa préparation et s'est em-

ployé par la suite à lui assurer la plus grande diffusion possible.

La Déclaration n'a pas force de loi; elle n'est pas non plus un traité; elle présente plutôt une doctrine qui pourrait être à la base de toutes les institutions humaines. Le texte comprend trente articles énumérant les droits et les libertés dont devraient jouir les individus de toute nationalité, de toute race, de toute couleur, de toute religion, sans égard à leur condition de naissance ou de fortune.

En dix ans, la Déclaration a été traduite en 72 langues et dialectes. Elle a contribué à l'adoption de nouvelles constitutions dans plusieurs pays.

Le texte dramatique *Les Luniens* passera au réseau français, mercredi 10 décembre, à 2 h. 30 de l'après-midi. La mise en ondes est assurée par Paul Michaud, du Service International de Radio-Canada.



Cet horaire établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

POSTES DES RÉSEAUX FRANÇAIS

RADIO

Nouveau-Brunswick

*CBF	Moncton	1500 Kc/s
CJEM	Edmundston	570 Kc/s

Québec

*CBF	Montréal	690 Kc/s
*CBV	Québec	980 Kc/s
*CBI	Chicoutimi	1580 Kc/s
*CBFB	Mégantic	990 Kc/s
*CBFG	Gaspé	1420 Kc/s
CFKL	Schefferville	1230 Kc/s
CHAD	Amos	1340 Kc/s
CHGB	St-Anne-de-la-Pocatière	1350 Kc/s
CHUT	Sherbrooke	630 Kc/s
CHNC	New Carlisle	610 Kc/s
CJBR	Rimouski	900 Kc/s
CJFP	Rivière-du-Loup	1400 Kc/s
CKBL	Matane	1230 Kc/s
CKCH	Hull	970 Kc/s
CKLD	Thetford-Mines	1230 Kc/s
CKLS	La Sarre	1240 Kc/s
CKRB	Ville St-Georges	1230 Kc/s
CKRN	Rouyn	1400 Kc/s
CKVD	Val d'Or	1230 Kc/s
CKVM	Ville-Marie	710 Kc/s

Ontario

CFBR	Sudbury	550 Kc/s
CFCL	Timmins	590 Kc/s

Manitoba

CKSB	St-Boniface	1200 Kc/s
------	-------------	-----------

Saskatchewan

CFNS	Saskatoon	1170 Kc/s
CFRG	Gravelbourg	710 Kc/s
	jour	1230 Kc/s
	soir	1230 Kc/s

Alberta

CHFA	Edmonton	680 Kc/s
------	----------	----------

(Fréquence modulée)

*CBF-FM	Montréal	95.1 Mc/s
CJBR-FM	Rimouski	99.5 Mc/s

TÉLÉVISION

Québec

*CBFT	Montréal	Canal 2
CFCM-TV	Québec	Canal 4
CFCV-TV	Clermont	Canal 75
CHLT-TV	Sherbrooke	Canal 7
CJBR-TV	Rimouski	Canal 3
CJES-TV	Estcourt	Canal 70
CKBL-TV	Matane	Canal 9
CKRN-TV	Rouyn	Canal 4
CKRS-TV	Jonquière	Canal 12
CKTM-TV	Trois-Rivières	Canal 13

Ontario

*CBOFT	Ottawa	Canal 9
--------	--------	---------

Postes anglais de TV qui donnent quelques heures d'émissions françaises

*CBWT-TV	Winnipeg	Canal 4
CKSO-TV	Sudbury	Canal 5
CKSO-TV-I	Elliot Lake	Canal 3
CFCL-TV	Timmins	Canal 6
CFCL-TV-I	Kapuskasing	Canal 3
CFCL-TV-II	Elk Lake	Canal 2

L'astérisque * indique un poste appartenant à Radio-Canada.

Les articles et renseignements publiés dans *La Semaine à Radio-Canada* peuvent être reproduits librement sauf indication contraire.

La Semaine à Radio-Canada

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Les Services d'information
C.P. 6000 Montréal
(UNiversité 6-2571)

Abonnement: \$2 par année
(Etats-Unis: \$3.50)



6.00—CBAF—Réveil-Matin
6.25—CBAF—Radio-Journal
6.30—CBAF—Réveil-matin
7.00—Radio-Journal
7.05—Prière du matin
7.20—L'Opéra de quat'sous CBJ—Réveil-matin
7.30—Radio-Journal
7.35—L'Opéra de quat'sous
7.55—CBF—Chronique sportive CBV—Bonjour les sportifs CBJ—CBC News CBAF—Nouvelles
8.00—L'Opéra de quat'sous CBJ—Nouvelles
8.05—CBJ—Variétés
8.30—Rythmes et mélodies CBAF—Nos écoliers au micro
9.00—Radio-Journal
9.05—Fantaisies
9.30—Tante Lucille
10.00—Les Ondes enfantines
10.30—L'Heure des jeunes Texte: Charlotte Savary
11.00—Le Coin des pères Avec Lucie Villeneuve et Jean Boileau, Texte: Alain Sylvain
11.30—Musique de ballet CBV—Divertissements CBJ—Tourbillon musical CBAF—Chansonnettes
12.00—Variétés Marthe Lebon, Guy Lepage et orch. dir. Gilbert Darisse. "Histoire d'un amour" (Carlos Almaran); "Pourvu que..." (Fred Fried); "Boucle blonde" (Marc Gellinas); "Le Tango des jours heureux" (Michael Hardin); "Réponds-moi mon amour" (Rough et Winkler); "La Chanson des gars heureux" (L. Daunais); "Mariolaine" (Lemarque); "Comme on est bien dans tes bras" (Mascheroni).
CBAF—Radio-Journal et Chansons

12.30—Le Réveil rural

12.59—Signal-horaire

1.00—Radio-Journal

1.10—Intermède
CBJ—CBC News

1.15—Sur trois temps
Grace Castagnetta joue des airs de Noël sur un piano de Sienne.
CBJ—Voix agricole du Saguenay

1.30—Le Club des chansonniers
CBAF—Grandes figures canadiennes

2.00—Metropolitan Opera
"La Flûte enchantée" (Mozart), Dir. Erich Leinsdorf. La Reine de la nuit (Roberta Peters); Pamina (Gloria Davy); Tamino (Nicolai Gedda); Papageno (Theodor Uppman); Sarastro (Giorgio Tozzi).

5.30—Pot-pourri

Samedi 6 décembre

5.45—Conseil de la vie française

Le docteur Jean-Thomas Michaud parlera de Monseigneur de Laval qui fut sacré évêque le 6 décembre 1658, à St-Germain-des-Près, France.

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive
CBJ—Nouvelles
CBAF—Nouvelles

6.15—La Langue bien pendue

Jean-Marie Laurence, Pierre Daviault et Jean-Paul Vinav.
Animatrice: Marcelle Barthe.
CBAF—Le Chapelet

6.30—Concerts du samedi

CBAF—Concert
7.00—CBAF—La Langue bien pendue

7.15—CBAF—Opérettes

7.30—Chroniques canadiennes

Emery LeBlanc, de Moncton; Jean Pelletier, de Québec; Clarence Parsons, de Toronto; Jacques Ouard, de Winnipeg; René Goblott, d'Edmonton; Joan d'Arcy, de Vancouver.
CBAF—L'Actualité régionale

8.00—Ça, c'est Montréal!

Emission bilingue avec Mimi Catudal, Jacques DesBaillets, le pianiste Edmund Assaly, les Collégiens Troubadours et orch. dir. Rusty Davis.
"Dans nos campagnes" (J. Blanchet); "Happiness Is a Thing Called Joe" (H. Arlen); "Long Ago and Far Away" (J. Kern); "A Foggy Day" (Gershwin); "Hymne à l'Amour" (M. Monnot).

8.25—Radio-Journal

8.30—La Revue de la semaine

9.00—Radio-Hockey

Rangers-Canadiens

10.30—Musique de danse

10.50—Radio-Journal

10.55—Chronique sportive

11.00—Adagio

CBJ—CBC News et Adagio

11.30—La Fin du jour

CBAF—Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

"Le Tour de la France"

"Le Tour de la France" reprendra l'affiche samedi 6 décembre, à 6 heures du soir, au réseau français de télévision de Radio-Canada. Les jeunes téléspectateurs retrouveront des petits Canadiens qui parcourent la France à la recherche de leur oncle. De nouvelles aventures attendent les deux orphelins. Ces aventures les mèneront dans plusieurs régions qu'ils n'ont pas encore visitées. Les voyages de ville en ville sont un excellent prétexte à montrer les richesses naturelles de la France, à présenter ses grandes industries et à faire admirer ses trésors artistiques.



CBFT MONTRÉAL — Canal 2
CBOFT OTTAWA — Canal 9

Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBFT et à CBOFT.

9.00—Musique

10.00—Fon Fon

Avec Claudine Vallerand. Au piano: Pierre Brabant, gymnastique rythmique: Suzanne Rivest.

11.00—Musique

1.00—Magazine des jeunes

Animateur: Guy Mauffette.

2.00—Images en tête

Ciné-club pour les adolescents. Claude Jutra parlera du scénario au cinéma. A l'affiche: "Le Mur du son" de David Lean. Avec Ralph Richardson, Ann Todd, Nigel Patrick.

4.00—Domino

Thème: l'artisanat. Les équipes: Guttenberg et Jacquard. Les écoles: Saint-Thomas-Apôtre et Secondaire Querbes. Présentation des enfants dont les travaux d'artisanat ont été primés lors d'un concours.

5.00—Le Club des autographes

Invités: Clairette et Serge Deyglun.

6.00—Le Tour de la France

6.25—Nouvelles sportives

6.30—Ce soir

6.45—Le Monde du sport

7.15—Téléjournal

7.30—Cinéfeuilleton

"Le Curé de Saint-Amour". Une comédie d'Emile Gouzinet, avec Duvalles et Pierre Larquey. Pour échapper à une union déplaisante, une jeune femme s'enfuit à Saint-Amour avec celui qu'elle aime, le jour même de son mariage.

7.45—Quelles nouvelles?

Textes: Jovette Bernier. Monsieur Dubois est gravement malade... mais madame Dubois est là pour l'encourager... heureusement! — Une maison heureuse? Non. Une maison pleine de soucis, d'ennuis et de grosses peines...

8.00—Demain dimanche

Les enfants Lemire possèdent un dimanche ennuyeux sur le thème de la chanson de Charles Trenet, Roger Lebel, Marie-Eve Liénard, Luce Guilbeault, Monique Chabot, Jocelyn Joly, Louise Rémy, Denise Morelle, Pascal Rollin, Gilles Rochette, Mathieu Poulin, Yvon Thiboutôt.

8.30—Chacun son métier

Animateur: Louis Morisset. Janette Bertrand, Jean Desprez, Rudel Tessier, André Loiseau.

9.00—Soirée du hockey

Rangers-Canadiens. Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Emile Genest.

10.30—A la romance

Lucille Dumont, Lise Roy, Jean-Pierre Masson, les Arpégestes et ensemble, dir. Allan McIver. "La Chanson de Gervaise", "Sarah", "Faut que ça dorme, un homme", "Je t'aime comme ça", "La Petite rose", "Adele", "Le Petit avocat", "Sa Casquette", "Mon ami réveille-toi", "Moi j'adore ça", "Venez près de moi", "Amours perdues".

11.00—Téléjournal

11.10—Nouvelles sportives

11.15—Long métrage

"Le Secret de Mayerling". Drame historique de Jean Delannoy, avec Jean Marais et Dominique Blanchard.

RADIO

- 7.45—CBAF—La Météo et Musique
- 8.00—Radio-Journal
 - CBJ—Belles pages de musique
- 8.05—Louanges
 - Coronate (André Lefebvre); Orchestre de chambre Maurice Hewitt; — "Sancta Maria" (P. Certon); les Chanteurs de Saint-Eustache.
- 8.30—Missa est
 - CBAF—Piano
- 9.00—Radio-Journal
- 9.06—Variétés musicales
 - CBJ—CBC News et Intermède
 - CBAF—Mélodies
- 9.30—L'Heure du concerto
 - Concerto en sol mineur pour orgue, orchestre à cordes et timbales (Poulenc); Richard Ellsasser et Orchestre phil. de Hambourg, dir. Arthur Winograd; — Concerto grégorien pour violon et orchestre (Respighi); Kurt Stiehler et Orchestre Radio-Leipzig, dir. Ernest Borsamsky.
- 10.30—Récital
 - Kenneth Gilbert, clavecin. Quatre Courantes (Frescobaldi); Chaconne en fa majeur (Chabonnières); Quatre pièces pour clavecin (Couperin); "New Ground" (Purcell); Concerto en ré majeur (Bach-Vivaldi).
- 11.00—Université Radiophonique Internationale
 - "Nouvelles applications des mathématiques"; Hugo Steinhouse, professeur à l'Université de Wrocław, Pologne; — "D'où vient la vie"; Pascual Jordan, professeur à l'Université de Hambourg, Allemagne; — "Interprétation littéraire du paysage"; le Midi; Robert Kemp, de l'Académie française; — "Préface pour la radio"; Georges Simenon; — "Musique des peuples"; folklore américain; Francesca Raskin.
- 12.00—Le monde parle au Canada
- 12.30—Jardins plantureux
 - Stephen Vincent.
- 12.45—Nos artistes invités
 - Raymonde Gagnon-Pépin, pianiste. Prélude et Fugue en la mineur (Bach-Liszt); — "Fantasie" en hommage à Arthur Honegger (Clermont Pépin).
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Radio-Journal
- 1.05—Intermède
- 1.10—CBJ—CBC News
- 1.15—Regards sur le Canada français
 - Gérard Brady a invité M. Jean-Paul Légaré, directeur de "L'Écho du Bas-St-Laurent", de Rimouski. Sujet: l'actualité économique du Bas-St-Laurent.
- 1.30—Prélude au succès
- 2.00—Par un beau dimanche
 - Avec Guy Mauffette.
- 3.00—L'Orchestre des concerts populaires de Toronto
 - Dir. Sir Malcolm Sargent. "Pomp and Circumstance" no 1 (Elgar); — Ouverture "Oberon" (Weber); — "La Boutique fantasque" (Rossini-Sargent); — "Roméo et Juliette" (Tchaikovsky).
- 4.00—Images du Canada
 - "Vif-Argent, princesse indienne"; Texte: Charlotte Savary.
- 4.30—Claves et Maracas
 - CBJ—La Moisson
- 4.45—CBJ—Intermède
- 5.00—Musique nouvelle d'autrefois
 - Texte et présentation: Andrée Desautels. Aujourd'hui: "J.-S. Bach, cet inconnu";
 - CBAF—Le Quart d'heure catholique
- 5.15—CBAF—Le Chapelet

- 5.30—L'Amirauté divine
 - Animateur: le R. P. Louis-Marie Réus, o.p. La transfiguration de l'épouse et de l'époux.
- 6.00—Radio-Journal
- 6.10—Intermède
 - CBJ—CBC News
- 6.15—Musique des Pays-Bas
 - CBAF—Récital
- 6.30—Match inter-cités
 - Animateur: René Arthur.
- 7.00—Nouveautés dramatiques
 - "Riquette et Jocko" (Henriette Major-Dubuc); Jos (René S. Catta); Jocko (Maurice Dallaire); Riquette (Gaétane Laniel); Hilda (Estelle Picard); le directeur (Guy Mauffette).
- 7.30—Les Petites Symphonies

Bernard Diamant soliste

Dimanche 7 décembre, à 7 h. 30 du soir, le programme de l'émission "Les Petites Symphonies" sera consacré à Debussy.

Roland Leduc, qui dirige l'orchestre des "Petites Symphonies" depuis dix ans, inscrit souvent au programme des oeuvres vocales et des concertos. Le 7 décembre, le baryton Bernard Diamant, renommé pour son interprétation raffinée des mélodies françaises, chantera les "Trois Ballades de François Villon".

La "Ballade de Villon à s'amye" est un reproche à la femme et un appel à sa pitié. La "Ballade que fait Villon à la requête de sa mère pour prier Notre-Dame" a inspiré à Debussy une musique pittoresque, évocatrice d'une ambiance moyenâgeuse. Dans la "Ballade des femmes de Paris", le compositeur s'abandonne à la fantaisie la plus spontanée.

8.00—Quand l'opéra se donne des airs

Texte: René Arthur.

8.30—L'Orchestre symphonique de Radio-Canada

Dir. Sir Malcolm Sargent. "Fantasia on a Theme of Thomas Tallis" (Vaughan Williams); — "Partita for Orchestra" (Walton); — "Walk to the Paradise Garden" (Delius); — "Folstaf", poème symphonique (Elgar).

10.00—Radio-Journal

10.15—Entretien

10.30—Récital

Rose Goldblatt, pianiste. Fantasia en do mineur, K. 396 (Mozart); — Sonate no 3 en sol mineur, op. 22 (Schumann); — Pastorale sur un air de Noël hongrois (Dohnányi).

11.00—Nuances

CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.25—Nouvelles sportives

11.30—Nuances

CBAF—La Météo et Fins des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL — Canal 2
CBOFT OTTAWA — Canal 9

10.00—Messe d'ordination

Directement de l'église Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa. Messe pontificale célébrée par Son Excellence Monseigneur Marie-Joseph Lemieux, o.p., au cours de laquelle le Rév. Frère Aurèle-Marie Séguin, o.p., sera ordonné prêtre.



Le R.F. Aurèle Séguin

12.00—Vacances d'une caméra

"Marseille"; documentaire sur sa vie, sa couleur, ses industries.

12.30—Opinions

Animatrice: Jeanne Sauvé. L'étudiant canadien-anglais connaît-il la même vérité que son compatriote canadien-français sur les origines de son pays? Faut-il un manuel d'histoire unique? — Directement de Toronto.

1.00—Les Travaux et les jours

Germain Lefebvre: la ventilation des bâtisses de fermes; — Auray Blain: les décorations de Noël.

1.30—Téléjournal

1.33—Victoire sur mer

Coopération entre les flottes de sous-marins nazis et japonais.

2.00—Kim

Richard Pêrusse, Gilles Houde et deux jeunes. Nouvelles, reportages, photos, caricatures d'André Lemieux; activités des 15 à 20 ans de l'Ontario et du Québec; culture physique.

2.30—Connaissance du monde

"L'Archipel de Tiki". Réalisation de François Mazère sur les îles Marquises et la fabuleuse découverte de leurs secrets.

3.30—Cinépanorama

La naissance d'un metteur en scène: Edouard Molinaro, auteur de "Le Doyen du mur", "Boileau et Marcejac"; Jules Dassin tourne "La Loi" en Italie.

4.00—L'Heure des quilles

Commentateurs: Roger Baulu et Yvon Blais.

5.00—Le Roman de la science

Texte: Fernand Seguin. "Fontenelle et l'homme dans la lune", Jean Gascon, Monique Lepage, Henri Norbert, Guy Hoffmann, Jean-Louis Roux.

5.30—Ivanhoé

"Le Témoin".

6.00—Caméra '58

6.25—Nouvelles sportives

6.30—Le Comte de Monte-Cristo

Le comte est compromis dans un guet-apens.

7.00—Temps présent

"Naissance d'un géant". Documentaire de l'ONF sur la construction de l'avion "Argus", chasseur de sous-marins.

7.30—La Clé des champs

Animateur: Gérard Delage. Loups-garous: Françoise Faucher, Gisèle Schmidt, François Cartier, Paul Berval, Vive-la-joie Janine Fluet, Sylvaine Picard, Guy Hoffmann, Gaby Gascon.

8.00—Music-Hall

Avec Michelle Tisseyre, Zack Matalon, Irène Hilda, Pierrette Roy, René Caron, Michel Trevino, danseur espagnol; Brian Terry, joueur d'harmonica; Clémence DesRochers: monologue intitulé "Mon journal intime"; — "Coup de fou-dre"; "Les Amours de jeunesse"; "Ses baisers me grisaient"; "Viens danser"; "Il a le sang bleu"; "Seul un homme peut faire ça"; "On commençait comme ça"; "La P'tite lampe à l'huile"; — Chorégraphie: Michel Conte, dir. Henry Matthews.

9.00—Faites vos jeux

Animateur: Jean Gélinas.

9.30—Mantovani

10.00—Frédéric Chopin

(Voir article pages 10 et 11).

11.30—Téléjournal

11.40—Sport-éclair

Animateur: Richard Garneau.

Ciné-club pour les jeunes

Les adolescents se passionnent pour le cinéma. Dans la plupart des collèges et des universités, il existe des ciné-clubs où les jeunes étudient sérieusement les arcanes du septième art.

Dans le but d'aider davantage encore les jeunes amateurs de cinéma, Radio-Canada présentera à la télévision à compter de samedi 6 décembre, à 2 heures de l'après-midi, un ciné-club intitulé "Images en tête".

La réalisatrice de cette nouvelle série, Marie-Claude Finozzi, proposera à tous les jeunes qui s'intéressent au cinéma, des films de qualité; elle invitera également, chaque samedi, un spécialiste du cinéma à parler de son métier. Marie-Claude Finozzi aura aussi en studio, chaque semaine, quelques jeunes cinéphiles qui pourront poser à l'invité toutes les questions qu'ils voudront sur l'art et la technique du cinéma.

Lors de l'émission inaugurale, le 6 décembre, on montrera un film de David Lean, intitulé "Le Mur du son". Ce film sur l'aviation a pour interprètes principaux Ann Todd et Ralph Richardson.

Dès la seconde émission d'"Images en tête", les jeunes téléspectateurs pourront voir le fameux film italien "Le Voleur de bicyclette".

L'invité sera Claude Jutra qui parlera du scénario au cinéma.



6.00—CBAF—Réveil-matin
6.25—CBAF—Radio-Journal
6.30—CBAF—Réveil-matin
7.00—Radio-Journal
7.05—Prière du matin
7.20—CBF—Au petit déjeuner
CBJ—Réveil-matin
7.30—Radio-Journal
7.35—CBF—Au petit déjeuner
Yolande Champoux et René Ferron.
CBJ—Musique légère
7.55—CBF—Chronique sportive
CBV—Bonjour les sportifs
CBJ—CBC News
CBAF—Nouvelles
8.00—Radio-Journal
CBJ—Nouvelles locales
8.05—CBF—Au petit déjeuner
CBJ—Ici, Philippe Robert
8.10—CBJ—Variétés musicales
8.30—Chez Miville
9.00—Radio-Journal
9.05—Chez Miville
9.30—Coquélicot
Avec l'animateur Pierre Paquette.
9.55—Sur nos ondes
10.00—Fémina
"Les secrets du cordon bleu" avec
Jehane Benoit. Sujet: poudine de
Noël à l'ancienne.
10.15—Psychologie de la vie
quotidienne
Avec Théo Chentrier et Françoise
Faucher.
10.30—Un homme et son péché
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain

Eminent chef d'orchestre

Sir Malcolm Sargent dirigera deux concerts, cette semaine, au réseau français de Radio-Canada. Dimanche 7 décembre, de 8 h. 30 à 10 heures du soir, il sera au pupitre de l'Orchestre symphonique de Radio-Canada, à Toronto. Le mardi 9 décembre, de 8 h. 30 à 9 h. 30 du soir, il dirigera l'Orchestre symphonique de Toronto, lors de l'émission "Concerts symphoniques".

Dans les deux cas, Sir Malcolm Sargent dirigera des oeuvres de compositeurs anglais: Elgar, Delius, Vaughan Williams. Son zèle à faire connaître les oeuvres de ses compatriotes, notamment celles de Delius, constitue l'un des traits dominants de sa carrière.

Sa capacité de travail, la clarté et l'élégance de ses interprétations, l'étendue de sa culture, sa réputation de brillant et fin causeur font de Sir Malcolm le musicien le plus populaire de son pays.

11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Jeunesse dorée
Radio-toutan de Jean Després.
CBAF—Radio-Journal
12.15—Rue Principale
12.30—Le Réveil rural
Conseils aux consommateurs par Michèle Dery. — Programme musical par la Chorale du collège Notre-Dame d'Acadie.
CBAF—Jeunesse dorée
12.45—CBAF—Chansons
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-Journal
CBAF—Carnet de notes
1.10—L'Heure du dessert
CBJ—CBC News
1.15—Rythmes et mélodies
(lundi, mercredi, vendredi).
1.30—Les Visages de l'amour
"Mère d'Yeuville". En vedette: Sita Riddez. Texte: Charlotte Savary.
1.45—Arc-en-ciel
Avec Marcelle Barthe. — Fernand Seguin: "La Science en pantoufles".
2.00—Une demi-heure avec...
Aujourd'hui: Lourdes.
2.30—CBJ présente...
3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
3.57—Radio-Journal
4.00—Contrastes
4.30—Don Quichotte
4.45—Auto-suggestion
CBAF—Au jour le jour
5.00—CBJ—Rendez-vous
CBAF—Radio-Journal
5.05—CBAF—Au jour le jour
5.15—Paris chante et danse
CBAF—Le Chapelet
5.45—Sur nos ondes
5.55—Intermède
CBJ—CBC News
6.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Nouvelles sportives
6.30—Reportages
"Rond-point".
CBAF—La Vie rurale
7.00—Les Virtuoses
CBAF—Variétés musicales
7.15—Les Idées en marche
"Augmentation des salaires = hausse de prix?"
7.45—Psychologie de la vie
quotidienne
8.00—Festivals européens
Sainte-Chapelle de Paris. Wiener Kammerchor, dir. Hans Gillersberger. Polyphonies de tous les temps. Oeuvres de G. Grosse, Antonio A. Lotti, Scarlatti, Mozart: "Stabat Mater" (Palestrina); "Singet dem Herrn" (J.-S. Bach); "Virga Jesse". "Ave Maria" (Bruckner); six Chansons (Hindemith); S.J.M.C.; "Oratio Mechtildis", symphonie de chambre en trois parties (Klaus Huber). — Commentaires et interview avec Klaus Huber: Maryvonne Kendetzi.
10.00—Radio-Journal et Commentaires
10.15—Noir et blanc
Richard Cumming: trois mouvements de sa Sonate pour piano.
10.30—Lecture de chevet
"La Vie de Marianne" (Pierre de Marivaux).
10.55—Chronique sportive
11.00—Adagio
CBJ—CBC News et Adagio
11.30—La Fin du jour
CBAF—Fin des émissions
11.57—Radio-Journal
12.00—Fin des émissions



10.00—CBOFT—Première messe
solennelle
3.00—Musique
4.30—La Boîte à surprises
M. Surprise, Bobino, Franfreliche, la Fée Cotillon. Franfreliche achète un violon; la Fée Cotillon se prépare pour les fêtes.
5.00—La Boîte à surprises
5.30—CF-RCK
Texte: Jean Latorest
6.00—Furie
A la recherche d'un trésor.
6.25—Nouvelles sportives
6.30—Ce soir
6.45—Entretiens
Raymond Laplante s'entretiendra avec le Rév. Père Aurèle-Marie Séguin, o.p.

L'invité des quatre prochaines émissions de la série "Entretiens", à compter de lundi 8 décembre, à 6 h. 45 du soir, sera le R.P. Aurèle-Marie Séguin, o.p., ancien directeur de Radio-Canada, ordonné prêtre à Ottawa le 7 décembre. C'est Raymond Laplante qui interviewer le R.P. Séguin lors de ces émissions réalisées par Robert Séguin.

7.00—Les Affaires de l'Etat
Parti libéral.
7.15—Téléjournal
7.25—CBOFT—Bulletin
7.30—Cinéfeuilleton
"Le Curé de Saint-Amour".
7.45—Rolande et Robert
8.00—Les Belles Histoires des
pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grognon.
La fête de l'Immaculée-Conception



GUY PROVOST, animateur attitré de la série La vie qui bat, nous prouve ici que les rapaces ne sont pas tous aussi féroces qu'ils en ont l'air. Mardi 9 décembre, à 6 heures du soir, Guy Provost parlera aux jeunes téléspectateurs non seulement des mœurs du rapace mais également de celles du porc-épic, de la mouffette et de l'oursin qui se trouveront en studio ce soir-là. La vie qui bat est réalisée chaque semaine par Adelin Bouchard.



ROLANDE et ROBERT offrent aux téléspectateurs, chaque lundi, à 7 h. 45 du soir, un bouquet de chansons choisies parmi les succès des compositeurs français et canadiens.

sera célébrée à Sainte-Adèle. Mais pourquoi Donalds est-elle si triste avant de partir pour la messe? Andrée Champagne, Jean-Pierre Masson, Paul Desmarceaux, Paul Dupuis, Roland Chenail, Jean Brousseau, Louis Philippe Hébert, Andrée Basilières, Denyse Filiatrault.

8.30—La Poule aux oeufs d'or
Animateur: Roger Baulu.
Hôtesse: Carole Belmont et Suzanne Lapointe.

9.00—Quand Paris reçoit Paris
Invités: Caroline Cler, les Chat-Chat Boys, les Compagnons de la chanson.

9.30—Savez-vous voyager?
Animateur: Bruno Cyr.

10.00—Aventures
Animateur: Wilfrid Letmoine. Narrateur: Gaëtan Montreuil. "Au pays des Lapons".

10.30—Reportage
Andréanne Lafond et Roland Lelièvre: au sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap.

11.00—Téléjournal

11.15—Nouvelles sportives

11.20—Conférence

Mardi 9 décembre

→ Compléter l'horaire du réseau de radio avec celui de lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←



10.00—Fémina
Interview de Mme Régis Varel, directrice de l'École parisienne de mannequins, par Judith Jamin.

12.50—Le Réveil rural
Huguette Laporte et ses chansons.

1.15—Quelles nouvelles ?

1.45—Arc-en-ciel
Avec Marcelle Barthe. — Jacques Matti parlera des frères Fraternelli.

2.00—Une demi-heure avec...
Aujourd'hui : Fontainebleau.

Madeleine Gérôme, réalisatrice de la série "Une demi-heure avec..." laisse libre cours à l'inspiration de nombreux scripteurs.

Les auditeurs du réseau français peuvent ainsi se familiariser avec les connaissances les plus inattendues et les plus variées du savoir humain.

Paul Dupuis lit le texte alors que d'agréables intermèdes musicaux illustrent le grand livre de cette véritable encyclopédie sonore.

2.30—Le Courrier de radio-parents

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

6.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Nouvelles sportives

6.30—Reportage

7.15—Famille qui es-tu ?

Animateur : Paul-Emile Gingras; participants : Simone Chartrand, Louis Pronovost et un invité. Ce soir : "Mes enfants ont droit à l'instruction".

7.45—Psychologie de la vie quotidienne

8.00—Chacun sa vérité

"James Joyce". Texte : Fernand Ouellette.

8.30—Concerts symphoniques

L'Orchestre symphonique de Toronto, dir. Sir Malcolm Sargent; Ouverture "The Wasps" (Vaughan Williams); "Walk to the Paradise Garden" (Delius); "Enigma Variations" (Elgar).

9.30—La Revue des arts et des lettres

10.00—Radio-Journal et Commentaires

10.15—Noir et blanc

Ralph Kirkpatrick, clavecin; Allemande, Courante et Sarabande, de la Suite anglaise en sol mineur, no 5 (J.-S. Bach).

10.30—Lecture de chevet

"La Vie de Marianne" (Pierre de Marivaux).

10.55—Chronique sportive

11.00—Adagio

CBJ—CBC News et Adagio

11.30—La Fin du jour

CBAF—Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions



CBMT MONTRÉAL

CBOT OTTAWA

— Canal 6

— Canal 4

2.00—Musique

3.00—Long métrage

"L'Innocent". Comédie sentimentale de Maurice Cammage, avec Noël Noël et Madeleine Robinson. Une bande de gangsters utilise, à son insu, un homme simple et naïf, pour pratiquer le trafic de drogues.

4.30—La Boîte à surprises

5.00—La Boîte à surprises

La sorcière et le génie ont raison de la crédulité de Pinocchio et de Luminon. Guy Sanche, Mirielle LaChance, Jean Daigle, Claude Labrosse, Monique Aubry. A l'atelier : Marcelle David.

5.30—Courrier du roy

Texte : Réginald Boissvert.

6.00—La vie qui bat

Animateur : Guy Provost; texte : François Valère. En studio : deux porcs-épics, une mouffette, un grand duc, un oursin.

6.25—Nouvelles sportives

6.30—Ce soir

6.45—Carrefour

7.15—Téléjournal

7.25—CBOFT—Bulletin

7.30—Cinéfeuilleton

"Le Cuzé de Saint-Amour".

7.45—Par le trou de la serrure

Chez Gérard Poirier et Francine Montpetit en compagnie de Nicole Germain.

8.00—La Tête et les jambes

Animateurs : Fernand Seguin et Michel Normandin. Les cavaliers : Jacques Gosselin et Jacques Trudeau les brigadiers : J.-B. Carrière et J. Caron.

8.30—Je vous ai tant aimé

Téléroman de Simon L'Anglais. Lise Lasalle, J.-Léo Gagnon, Juliette Huot, Jean Gauthier.

9.00—C'est la vie

A l'approche de Noël, les téléspectateurs aimeront sans doute apprendre comment se fabriquent les jouets. C'est de ce sujet que l'animateur de "C'est la vie", Alban Flamand, s'entretiendra, mardi 9 décembre, à 9 heures du soir, avec Léo de Foy, fabricants de jouets. Le sketch d'Eugène Cloutier aura pour interprètes Michel Maillot, Aimé Major, Monique Leyrac et Eugène Daigleault. Réalisation de Guy Parent.

9.30—Au p'tit café

Dominique Michel, Normand Hudon et Pierre Thériault.

10.00—Histoires d'amour

"Rue des Bouches peintes". Françoise Christophe, Paul Bernard, Jean Dinet, Jean Tissier. (4e épisode).

10.30—Point de mire

11.00—Téléjournal

11.15—Nouvelles sportives

11.20—Télépolicier

"Sombre dimanche". Mélodrame de Jacqueline Aubry, avec Michèle Alfa, Paul Bernard, Marcelle Derrien. C'est le titre d'une chanson exploitée par un éditeur sans scrupules.

Mercredi 10 décembre

→ Compléter l'horaire du réseau de radio avec celui de lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←



8.15—CBJ—Midweek Meditation

10.00—Fémina
"Quoi de nouveau?", avec André Laurendeau.

10.15—Psychologie de la vie quotidienne

12.30—Le Réveil rural
Omer Dumas et ses ménestrels.

CBAF—Faire-part

1.45—Arc-en-ciel
Avec Marcelle Barthe. — Jean-Raymond Boudou : impressions d'hôpital. Le poème : "Credo d'amour".

2.00—Une demi-heure avec...

Les Basochiens.

2.30—Les Droits de l'Homme

Emission spéciale préparée par Radio-Luxembourg à l'occasion du 10e anniversaire de la Déclaration des Droits de l'Homme. "Les Lumières" : adaptation de Jacques Tournier d'une nouvelle de Pierre Boule.

6.00—Radio-Journal

Revue de l'actualité
Nouvelles sportives

6.30—Reportage

"Ponts des arts".

7.00—Les Virtuoses

7.15—La Vie économique

Animateur : Henry Mhun; commentateurs : Roland Parenteau et Claude Morin.

7.45—Psychologie de la vie quotidienne

8.00—Sur toutes les scènes du monde

"La Vie est un songe" (Calderon). Un jeune prince, prenant pour un songe sa vie nouvelle de souverain, tremble à l'idée que cette vie ne s'évanouisse comme les songes.

10.00—Radio-Journal et Commentaires

10.15—Noir et blanc

Robert Casadesu : Sonate no 12 en fa majeur (Mozart).

10.30—Lecture de chevet

"La Vie de Marianne" (Pierre de Marivaux).

10.55—Chronique sportive

11.00—Adagio

CBC—CBC News et Adagio

11.30—La Fin du jour

CBAF—Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions



CBFT MONTRÉAL

CBOFT OTTAWA

— Canal 2

— Canal 9

3.00—Bonjour madame

Avec Mia Ridder, Lucien Watier et Suzanne Piuze. Jehane Benoît : conseils culinaires; Thérèse Gouin-Décarie : l'enfant et les cadeaux; Madeleine Arsour : décoration de la maison pour Noël.

3.30—Musique

4.30—La Boîte à surprises

Pierre Thériault, Guy Sanche, Michel Cailloux, Paul Buissonneau, Jacques Letourneau, Edgar Fruiter.

5.00—La Boîte à surprises

5.30—Pépé de cowboy

6.00—Sur place

Raymond Laplante, Lorraine et Daniel. Film tourné à la Baie d'Hudson : départ de Montréal; arrivée à la grande rivière à la Baleine; la base de défense aérienne; système de défense de la "Mid-Canada Line"; voyage sur la côte en hélicoptère.

6.25—Nouvelles sportives

6.30—Ce soir

CBOFT—Hebdo-Sports

6.45—Carrefour

CBOFT—Pleins feux

7.15—Téléjournal

7.25—CBOFT—Bulletin

7.30—Cinéfeuilleton

"Le Cuzé de Saint-Amour".

7.45—Les Collégiens Troubadours

Thème : sports d'hiver. "La neige tombe sur la ville", "Dans tous les cantons", "J'ai vu dans vos yeux".

8.00—Le Point d'interrogation

Animatrice : Nicole Germain. Documentation : Louis-Martin Tard. Thème : la police.

8.30—La Famille Plouffe

Téléroman de Roger Lemelin.

9.00—Pays et merveilles

Avec André Laurendeau. Le R.P. Marcel Ledorze, o.p., parlera de la Chine où il a vécu comme prêtre-ouvrier.

9.30—La Pension Velder

Elise n'a pas oublié le beau Marcel Latour, Florence et Philidor souhaitent qu'une rencontre fortuite se produise entre Marcel et Elise. Robert Gadouas, Françoise Faucher, Jacqueline Plouffe, Michel Noël, Gérard Poirier, Jacques Zouvi.

10.00—Lutte

10.45—Réalités

11.00—Téléjournal

11.15—Nouvelles sportives

11.20—Télépolicier

"Sombre dimanche".

Jeudi 11 décembre

→ Compléter l'horaire du réseau de radio avec celui de lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←



- 8.15—CBJ—Club
- 10.00—Fémina
Odile et Marie-Paulé: chronique de mode.
- 10.15—Psychologie de la vie quotidienne
- 12.30—Le Réveil rural
CBAF—Chansons
- 1.45—Arc-en-ciel
Avec Marcelle Barthe. — Annette La-salle-Leduc: Le disque de la semaine. Aujourd'hui: des lieder chantés par Irmgard Seefried, Yvonne Loriod, pianiste: "Iberia" (Albeniz).
- 2.00—Une demi-heure avec...
Aujourd'hui: Petites tournées canadiennes.
- 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
- 6.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Nouvelles sportives
- 6.30—Reportages
"Rond-point".
- 7.00—Les Virtuoses

- 7.15—La Vie ouvrière
Animateur: Jean-Paul Lefebvre; commentateurs: Gérard Pelletier et Jean Philippe.
- 7.45—Psychologie de la vie quotidienne
- 8.00—Des pays et des hommes
Texte: Pierre Gauthier. Ce soir: la Yougoslavie (Macedoine commente).
- 8.30—Artistes de renom
Jean-Pierre Rampal, flûtiste; Robert Veyron-Lacroix, pianiste. Sonate en sol majeur (Haydn). — Sonate pour flûte et piano (Francis Poulenc).
- 9.00—Concerts symphoniques
- 10.00—Radio-Journal et Commentaires
- 10.15—Noir et blanc
Gonzalo Soriano: Danses espagnoles (Granados).
- 10.30—Lecture de chevet
"La Vie de Marianne" (Pierre de Marivaux).
- 10.55—Chronique sportive
- 11.00—Adagio
CBJ—CBC News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.57—Radio-Journal
- 11.30—La Fin du jour
CBAF—La Météo et Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions



- CBFT MONTRÉAL — Canal 2
CBOFT OTTAWA — Canal 9
- 2.00—Musique
- 3.00—Long métrage
"La Vallée des aigles". Film d'aventures réalisé par Terence Young, avec John McCallum et Nadia Gray. La femme d'un savant suédois essaie de gagner un pays étranger en emportant les dernières réalisations scientifiques de son mari.
- 4.30—La Boîte à surprises

Du lundi au vendredi, à la télévision, les benjamins retrouvent tous les jours, à 4 h. 30 de l'après-midi, les divertissants personnages de "La Boîte à surprises". Cette série est réalisée alternativement par Gilles Senécal, Maurice Falardeau, René Boissay et Fernande Chouinard. La nombreuse distribution de "La Boîte à surprises" comprend Pierre Thériault, Guy Sanche, Jacques Létourneau, Paul Buissonneau, Kim Yaroshevskaya, Louis de Santis, Hubert Loiselle, Lise Roy, Madeleine Arbour, Lise Lasalle, Michel Cailloux, José Rodriguez et Jean-Louis Millette.

- 5.30—Sang et or
"Le Secret du muet", Georges Carrière, Lionel Villeneuve, André Cailloux, Roland Lepage, Marthe Mercure, Sacha Tarride, Marc Côté, Uriel Luft.
- 6.00—Premières armes
Animateur: Gérard Pelletier. Les élèves de 12e année de l'École Marie-Reine de Montréal. Préparation d'un repas au temps des fêtes.
- 6.25—Nouvelles sportives
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Téléjournal
- 7.25—CBOFT—Bulletin
- 7.30—Cinéfeuilleton
"Le Curé de Saint-Amour".
- 7.45—Toi et moi
Janette Bertrand, Jean Lajeunesse, Denyse Filiatrault, Paul Berval.
- 8.00—A la porte Saint-Louis
Gaétane Létourneau et Jean Gagnon.
- 8.30—Marie-Didace
Téléroman de Germaine Guèvremont. Patrice fait la cour à Marie-Didace; Angéline se prépare pour Noël. Patricia Nolin, Benoît Firard, Dyne Mousso, Yves Létourneau, Béatrice Picard, Olivier Guimond, Jacques Galipeau, Colette Courtois, Nicole Amigorina.
- 9.00—Rendez-vous avec Michelle
Hôtesse: Michelle Tisseyre.
- 9.30—Le Téléthéâtre
"L'Oncle Vania" (Tchékov). (Voir article page 11).
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.20—Affrontement
Pierre de Grandpré, Thierry Maunier, André Pierre et Judith Jasmin discuteront de l'incident Pasternak.

Vendredi 12 décembre

→ Compléter l'horaire du réseau de radio avec celui de lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←



- 10.00—Fémina
"Les secrets du cordon bleu", Jehane Benoit. Sujet: gâteau aux fruits sept étages.
- 10.15—Psychologie de la vie quotidienne
- 12.30—Le Réveil rural
Raymonde Pelletier et ses chansons.
CBAF—Le Hérault des ondes
- 12.59—Signal-horaire
- 1.45—Arc-en-ciel
Avec Marcelle Barthe. — Annette Doré-Rochon: L'actualité littéraire. Aujourd'hui: l'oeuvre de Roger Martin du Gard.
- 2.00—Une demi-heure avec...
Aujourd'hui: la tour Eiffel.
- 2.30—CHNC présente
- 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
- 6.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Nouvelles sportives
- 6.30—Reportage
"Figures du Canada".
- 7.00—Psychologie de la vie quotidienne

- 7.15—Affrontement
L'affaire Pasternak.
- 7.45—Les Affaires de l'Etat
Parti progressiste-conservateur.
- 8.00—Jazz au coeur
Le trio Les Porte-Bonheur: Gisèle Poitras, Monique Hébert et Louise Charbonneau, ensemble dir. Jean Gallant.
- 8.30—Destins hors-série
Texte: Victor Hincz. "Marx, créateur d'un nouveau mythe".

Qui était Karl Marx? Nous savons que ses recherches ont profondément influencé l'évolution des mouvements socialistes. Nous n'ignorons pas, sans doute, l'influence de sa doctrine et de son humanisme dans le monde contemporain. Victor Hincz, à "Destins hors-série", tracera pour nous un portrait intellectuel de Marx.

- 9.30—Petit Concert
Dir. Sylvio Lacharité.
Rolande Dion, soprano; Pieter Coomans, clarinette. Sarabande de la Sonate en sol majeur (Wilhelm Friedemann Bach). — Quatuor en ré majeur (Carl Stamitz). — "Fidélité", "Piercing Eyes" (Haydn). — "Menuet" (Johann Christoph Friedrich Bach).
- 10.00—Radio-Journal et Commentaires
- 10.15—Perspectives internationales
- 10.30—Lecture de chevet
"La Vie de Marianne" (Pierre de Marivaux).

- 10.55—Chronique sportive
- 11.00—Adagio
CBJ—CBC News et Adagio
- 11.30—La Fin du jour
CBAF—Fin des émissions
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions



- CBFT MONTRÉAL — Canal 2
CBOFT OTTAWA — Canal 9
- 3.00—Bonjour madame
Avec Mia Riddez, Lucien Watier et Suzanne Piuze.
Le commandant Maurice Billard: les vins. — Mme Claude Sylvestre: suggestion de cadeaux: livres et disques. — Mme André Malavoix: jeux intéressants pour les enfants. — Le lieutenant Gustave Discus: premiers vins.
- 3.30—Musique
- 4.30—La Boîte à surprises
- 5.00—La Boîte à surprises
- 5.30—Opération Mystère

- 6.00—Plein ciel
Texte: Jean-Yves Bigras. Jacques Langurand et le capitaine Marcel Everard. Les moteurs d'avions.
- 6.25—Nouvelles sportives
- 6.30—Ce soir
CBOFT—La vie qui va
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Téléjournal
- 7.25—CBOFT—Bulletin
- 7.30—Cinéfeuilleton
"Le Curé de Saint-Amour".
- 7.45—Pour elle
Hôtesse: Suzanne Avon.
- 8.00—Les Idées en marche
"Bilinguisme: inconvénient ou avantage".
Animateur: Paul Lacoste. Invités: Théo Chentrier, Marcel Glay, Clément Brown, Robert Gauthier.
- 8.30—Le Théâtre des étoiles
- 9.00—Robin des Bois
- 9.30—Joindre les 2 bouts
Animateur: Jean-Paul Lefebvre.
- 10.00—Chansons canadiennes
Michèle Sandry, Gaétane Létourneau, les Trois Bars, René Caron, Fernand Robidoux.
- 10.30—Un Père avait deux fils...
Animateur: le R. P. Emile Legault, C.S.C.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.20—Ciné-vedette
"La Madone aux deux visages". Un drame d'Arthur Grabtree, avec Phyllis Calvert, Patricia Roc, Stewart Granger. Une jeune femme, mariée dans un milieu austère, à Rome, s'enfuit à Florence.

Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT.

Samedi 6 décembre

12.25—Today on CBMT
12.30—All-Star Football
3.30—This is Your Music
4.00—Long métrage
5.00—Zorro
5.30—Rin Tin Tin
6.00—A communiquer
6.30—Mr. Fix-it
6.45—CBC TV News
7.00—Ivanhoe
7.30—Saturday Date
8.00—Perry Como
9.00—Soirée du hockey
Rangers-Canadiens
10.30—Naked City
11.00—CBC News
11.10—Weekend in Sports
11.15—Juliette
11.35—Lutte

Dimanche 7 décembre

12.10—Today on CBMT
12.15—U.N. Review
12.30—Good Life Theatre
1.00—Guilty or Not Guilty
1.30—Country Calendar
2.00—Junior Magazine
3.00—Citizens' Forum
3.30—Heritage
4.00—20th Century
4.30—Lassie
5.00—CBC News Magazine
5.30—Candid Eye
6.00—Bob Cummings
6.30—Father Knows Best
7.00—December Bride
7.30—Showtime
8.00—Ed Sullivan
9.00—The World Stage
9.30—G.M. Presents
10.30—Fighting Words
11.00—CBC News
11.10—Weekend in Sports
11.15—This Week
11.40—CBMT—Shoestring Theatre
"The Man Who Murdered My Wife"

Lundi 8 décembre

2.25—CBMT—Sign-on
2.30—CBOT—News
2.45—Nursery School of the Air
3.00—Our Miss Brooks
3.30—Open House
4.00—P.M. Party
4.30—Howdy Doody
5.00—Follow Me
5.15—Uncle Chichimus
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—CBMT—Metro
CBOT—Life of Riley

6.15—CBMT—Leave it to Beaver
6.30—CBOT—A communiquer
6.45—CBC TV News
6.55—CBMT—Sports Preview
7.00—Tabloid
7.30—Provincial Affairs
7.45—CBMT—Meet Lorraine
CBOT—Scan
8.00—The Millionaire
8.30—Cross-Canada Hit Parade
9.00—Danny Thomas
9.30—Cannonball
10.00—Desilu Playhouse
11.00—CBC TV News
11.15—Viewpoint
11.22—CBMT—Sports Final
CBOT—Gunsmoke
11.30—CBMT—Long métrage
"Waterfront"

Mardi 9 décembre

2.25—CBMT—Sign-on
2.30—CBOT—News
2.45—Nursery School of the Air
3.00—Dr. Hudson's Secret Journal
3.30—Open House
4.00—Patti Page
4.30—Friendly Giant
4.45—Gumby
5.00—Whistletown
5.30—Sky King
6.00—CBMT—Metro
CBOT—I Married Joan
6.15—CBMT—San Francisco Beat
6.30—CBOT—Sportscap
6.45—CBC TV News
6.55—CBMT—Sports Preview
7.00—Tabloid
7.30—CBMT—Highway Patrol
CBOT—Donna Reid
8.00—Front Page Challenge
8.30—Chevy Show

9.30—CBC Folio
"DEATH OF A SALESMAN"
de
Arthur Miller
Willy Loman *Albert Dekker*
Biff Loman *Leslie Nielsen*
Happy Loman *George Cargan*
Linda Loman *Amelia Hall*
Bernard *John Sullivan*
Uncle Ben *Robert Christie*
Charley *Douglas Master*
The Woman *Aino Firskanen*
Réalisation de Silvio Marizzano

11.15—CBC TV News
11.30—Viewpoint
11.37—CBMT—Sports Final
CBOT—Long métrage
11.45—CBMT—Gunsmoke

Mercredi 10 décembre

1.00—CBOT—Long métrage
2.25—CBMT—Sign-on
2.30—CBOT—News
2.45—Nursery School of the Air
3.00—Dear Phoebe

3.30—Open House
4.00—P.M. Party
4.30—Howdy Doody
5.00—Rope Around the Sun
5.15—Children's Newsreel
5.30—Danger is My Business
6.00—CBMT—Metro
CBOT—The Honeymooners
6.15—CBMT—The Rifleman
6.30—CBOT—Meet Lorraine
6.45—CBC TV News
6.55—CBMT—Sports Preview
7.00—Tabloid
7.30—Walt Disney Presents
8.30—One of a Kind
9.00—Close-Up
9.30—Bar Masterson
10.00—CBMT—A communiquer
CBOT—Boxe
Archie Moore-Yvon Durelle
11.00—CBC News
11.15—Viewpoint
11.22—CBMT—Sports Final
CBOT—Long métrage
11.30—CBMT—Long métrage
"The Sisters", Errol Flynn, Bette Davis

Jeudi 11 décembre

2.25—CBMT—Sign-on
2.30—CBOT—News
2.45—Nursery School of the Air
3.00—Douglas Fairbanks Presents
3.30—Open House
4.00—Roundabout
4.30—Maggie Muggins
4.45—Pieces of Eight
5.00—Whistletown
5.30—Woody Woodpecker
6.00—CBMT—Metro
CBOT—A communiquer
6.15—CBOT—Tennessee Ernie Ford
CBMT—Captain Grief
6.45—News
6.55—CBMT—Sports Preview
7.00—Tabloid
7.30—CBMT—Donna Reid
CBOT—Music Club
7.45—CBOT—Three Guesses
8.00—Music Makers '59
8.30—The Unforeseen
9.00—Wyatt Earp
9.30—Loretta Young
10.00—Explorations
10.30—Playbill
11.00—CBC News
11.15—Viewpoint
11.22—CBMT—Sports Final
CBOT—Long métrage
11.30—CBMT—Long métrage

Vendredi 12 décembre

2.25—CBMT—Sign-on
2.30—CBOT—News
2.45—Nursery School of the Air
3.00—Hiram Holiday
CBOT—At Three

3.30—Open House
4.00—P.M. Party
4.30—Howdy Doody
5.00—Hidden Pages
5.30—Mighty Mouse Playhouse
6.00—CBMT—Metro
CBOT—Movie Museum
6.15—CBMT—The Great
Gildersleeve
CBOT—Channel Four
6.45—News
6.55—CBMT—Sports Preview
7.00—Tabloid
7.30—Sport Guesses and Guests
CBOT—Leave It To Beaver
8.00—Here's Duffy
8.30—The Plouffe Family
9.00—Patti Page
9.30—Country Hoedown
10.00—Cavalcade of Sports
Bowling Championships
11.00—CBC News
11.15—Viewpoint
11.22—CBMT—Sports Final
CBOT—Première Performance
11.30—CBMT—Tapp Room
12.00—CBMT—Première Performance

HIGHLIGHTS DE



La soirée du mercredi

Chaque mercredi, le réseau Trans-Canada offre à son auditoire une soirée de toute première qualité. Ainsi le 10 décembre, on pourra entendre l'oeuvre radiophonique d'un tout jeune écrivain canadien-anglais, un récit d'oeuvres classiques et un concert des principales oeuvres de Gustav Mahler.

"Benny, the war..."

Mordecai Richler n'a que 27 ans. Il est déjà considéré par les critiques comme un des plus intéressants écrivains canadiens d'après-guerre. L'oeuvre de Richler que l'on pourra entendre mercredi 10 décembre à 7 h. 40 du soir, raconte l'histoire d'une famille juive de Montréal vivant dans la pauvreté.

Un récital classique

A 9 heures, l'émission *International Artists* invitera le violoniste Ruggerio Ricci et le pianiste John Newmark à donner leur interprétation de la *Sonate en ré majeur* de Vivaldi-Respighi, de la *Sonate à Kreutzer* de Beethoven, de la *Sonate en si bémol* de Mozart et de la *Sonate en ré* de Prokofiev.

Un concert Mahler

La soirée se terminera à 11 heures par la *Symphonie no 3* et quelques chansons du compositeur autrichien Gustav Mahler.

"FRÉDÉRIC CHOPIN"

Une vie, un documentaire d'époque et un concert

Dans un bureau, pourtant ensoleillé, six personnes se penchent, toute sueur au front, sur la maquette d'un décor et l'esquisse d'un costume. Depuis le mois de juin dernier, l'équipe travaille à la mise au point du grand spectacle *Frédéric Chopin*, présenté au réseau français de télévision, dimanche 7 décembre, à 10 heures du soir.

Surgit le journaliste à la question joyeuse :

— Quelles difficultés majeures avez-vous rencontrées dans la... ?

Le décorateur, Jean-Claude Rinfret, lève le front :

— Réussir à placer dans un studio vingt-deux décors différents et cinq pianos à queue d'époque !

Richard Laurin, responsable des costumes :

— Les comédiens devront changer vingt fois de costumes et plusieurs changements devront se

faire en moins d'une minute. C'est dire que le devant d'un costume ne ressemblera pas toujours à l'arrière.

La maquilleuse, madame Gil, lève une mèche :

— Que la ressemblance physique entre le comédien et le personnage soit la plus complète possible ! Heureusement que Jean-Claude Deret, l'interprète de Chopin, se laisse pousser, depuis trois mois, une crinière à rendre jaloux les grands romantiques !

Pour Michel Perrault, le directeur musical, il s'agissait de choisir dans l'œuvre même du musicien, une musique d'ambiance qui soit le support des sentiments exacerbés d'un Chopin hypersensible.

Le réalisateur, Florent Forget, pour qui le mot impossible ne semble pas français, préfère parler de la conception du spectacle plutôt que de ses problèmes de réalisation :

— L'émission Frédéric Chopin racontera la vie du grand musicien polonais, de sa vingtième année jusqu'à sa mort, à 39 ans. Les téléspectateurs se verront offrir à la fois : l'histoire de la vie dramatique de Chopin, un documentaire rigoureusement authentique de l'époque et enfin un concert de ses œuvres les plus importantes, données dans l'ordre chronologique. Vous savez que Witold Malcuzyński, l'un des plus grands interprètes actuels de la musique de Chopin, sera en personne dans un studio attendant et qu'une caméra prendra le gros plan de ses mains au clavier alors que Jean-Claude Deret simulera le jeu.

Mais nous voulions également connaître le travail de l'auteur. Eugène Cloutier répond :

— J'ai lu à peu près tout ce qui a été publié sur Frédéric Chopin. Puis j'ai réfléchi durant quinze jours. Après avoir rédigé mon premier jet, je me rendis compte, en me relisant, que certains épisodes considérés comme classiques, certaines anecdotes les plus connues de la vie du pianiste, ne figuraient pas dans mon texte. Emporté par mon personnage, je n'avais relevé dans sa vie que les moments les plus essentiels, les plus révélateurs de son état d'âme. Les anecdotes ne m'avaient été d'aucune utilité. A une deuxième lecture, je me rendis compte au surplus que Chopin n'était pas cet être toussoteux que le cinéma nous a fait connaître, mais un homme fort viril, quoique peut-être hypersensible.

Une vie non romancée

— D'ailleurs, reprend Florent Forget, nous voulons raconter la vie véritable de Chopin, en mettant l'accent sur la dualité propre à tout artiste, c'est-à-dire l'importance de son art et les exigences de la vie de chaque homme, le conflit entre sa vie d'artiste et sa vie amoureuse. Le cinéma et certaines biographies ont donné une image romancée de Chopin. Notre intention est de suivre la vie du musicien, par l'intérieur, en racontant l'histoire de ses états d'âme, de ses réactions intimes devant la vie, devant l'amour, devant son art. Ce qu'il est intéressant de connaître dans la vie d'un homme, ce ne sont pas ses faits et gestes, mais la raison, la justification de ces faits et gestes.



Frédéric Chopin



Jean-Claude Deret



Witold Malcuzyński



Eugène Cloutier

— L'émission, précise Eugène Cloutier, porte en sous-titre "L'Histoire de ma vie". Chopin lui-même recréera devant le téléspectateur les personnages qui l'ont entouré et les lieux où il a vécu. On verra, bien sûr, Georges Sand mais aussi et surtout Constance, Delphine, puis Maria, sa plus tendre aimée. On voyagera de Varsovie à Vienne, de Dresde à Paris. Cette fresque dramatique sera aussi un documentaire précis sur l'époque 1830.

— Plus que tout autre moyen d'expression, reprend Florent Forget, la télévision permet, par son caractère d'intimité, une étude psychologique intérieure. Le plus difficile, c'est de donner l'illusion du temps qui s'écoule. Par l'insertion de gravures de l'époque et de séquences filmées à Varsovie et à Paris, nous tâcherons de donner cette illusion.

Un "film en direct"

Mais pour donner cette illusion au téléspectateur, il faut mettre au point une mécanique extrêmement complexe, mettre en branle un rouage

parfaitement synchronisé. Jean-Claude Rinfret déclare à ce sujet :

— Pendant que quatre caméras se déplaceront à travers le studio, une armée de machinistes devra défaire un décor, transporter un pan de mur à l'autre bout, ajuster un nouveau décor, déplacer les pianos à queue, le tout évidemment dans le silence le plus complet. Plusieurs décors seront doubles. Ainsi, par exemple, une même porte aura de chaque côté une moulure différente, l'une servant d'entrée à l'Hôtel de France, l'autre, d'entrée à l'Hôtel de Nohant. Durant toute l'émission, des machinistes se promèneront avec des écrans mobiles (back screens) où seront projetés par l'arrière des plans fixes d'extérieurs (slides) servant de fonds de décors.

Pour réaliser ce véritable "film en direct", d'une durée d'une heure et demie, plus de 200 personnes posent, à la seconde près, les gestes requis. Trente comédiens et de nombreux figurants devront, à tel moment précis, se trouver à tel endroit et porter tel costume, même si une minute auparavant, ils en portaient un autre.

DISTRIBUTION

Chopin	Jean-Claude Deret
Delphine	Denise Provost
Georges Sand	Yvette Brind'Amour
Constance	Denise Dubreuil
Tytus	Yves Létourneau
Elsner	Guy Hoffman
Franz Liszt	Gérard Poirier
Maria	Ginette Letondal
Solange	Nathalie Naubert
Delacroix	Jean Dalmain
Nicolas	Paul Gury
Zywny	Sacha Tarride
La logeuse	Rose-Marie Duzil

On verra également : Georges Groulx, Marthe Thiéry, Henri Norbert, Monique Lepage, François Tassé, Maude D'Arcy, Marcelle Lefort, Monique Mercure, Gisèle Mauricet, Jacques Galipeau, Jacques Kantarowski, Paul Alain, Lucille Cousineau, Camille Ducharme, Claudine Thibaudau.

Au piano : Witold Malcuzyński.
Réalisation de Florent Forget.

Le grand événement de cette émission sera la présence de Witold Malcuzyński, actuellement en tournée de concerts aux États-Unis. Le critique musical Jean Vallerand écrivait déjà de lui : "Il est de la race des privilégiés pour qui la musique est une grâce".

Né à Varsovie d'une famille d'hommes d'affaires, Malcuzyński désirait devenir avocat. Mais un jour, il rencontra le plus grand pianiste polonais de son temps : Ignace Paderewski. Dès lors, il décida de se vouer à la musique. Après un concert triomphal à Paris, il entreprend une tournée à travers le monde. Il n'a pas cessé, depuis, d'étonner les auditeurs les plus divers par une interprétation digne du "poète du piano" : Chopin.

Florent Forget est particulièrement fier de travailler avec ce grand pianiste :

— Sa présence parmi nous, la présence de sa musique parmi nous crée vraiment un climat de grâce. Il exprime admirablement bien la sensibilité de Chopin. Quant à nous, nous tenterons, par le texte, par le décor, par le costume, de faire revivre l'époque du grand romantisme qui marqua si bien l'âme du grand musicien. A vous de juger !

Un drame de Tchekov au "Téléthéâtre"

L'œuvre dramatique d'Anton Tchekov plaît au public canadien parce qu'elle est universelle tout en étant nettement russe et, par certains traits, française.

En effet, le théâtre de Tchekov aborde d'ordinaire les thèmes chers aux écrivains russes : le pessimisme devant la vie et la grande pitié de la condition humaine. Tchekov atteint cependant l'universel parce qu'il ne néglige rien de ce qui est humain et que, à travers l'âme russe qu'il met à nu, le spectateur du monde entier se reconnaît. Enfin, Tchekov est français par son esthétique, proche parente de celle de nos classiques dont les principales qualités étaient la brièveté et la simplicité.

Les auditeurs du réseau français de Radio-Canada ont pu se familiariser avec la manière de Tchekov puisque plusieurs œuvres du grand dramaturge russe ont été présentées à des séries comme le *Petit Théâtre* et *Festivals*. Depuis deux ans, ces séries ont mis à l'affiche *L'Ours*, *Un homme de connaissance*, *Ce fou de Platonov* et *Sur la grand-route*.

La radio a permis à un vaste public d'apprécier la beauté rigoureuse des textes de Tchekov. Le dépouillement de sa phrase d'où jaillit spontanément la poésie, le réalisme délibéré des situations qu'il exploite nous ont été révélés par le micro.

Mais il appartient à la télévision de nous faire sentir un des aspects les plus caractéristiques du génie dramatique de Tchekov : cet art bien particulier qui lui fait noter fidèlement, scrupuleusement, l'impression reçue, réduite à son expression la plus dépouillée, la plus frappante.

L'Oncle Vanja, une des meilleures œuvres de Tchekov, sera présentée au *Téléthéâtre* de Radio-Canada, jeudi 11 décembre à 9 h. 30 du soir. En voyant cette pièce, les téléspectateurs comprendront mieux l'esthétique de Tchekov. Celui-ci disait : "Il faut rendre les souffrances comme elles s'expriment dans la vie, c'est-à-dire non avec des gestes des mains et des pieds, mais avec une simple intonation, un regard. Pas de gestes, mais de la grâce. Il faut rendre avec finesse les subtils mouvements psychiques propres aux intellectuels".

C'est dans cet esprit que Georges Pitoëff a monté *L'Oncle Vanja*, à Paris, en 1921 et c'est la traduction de Georges Pitoëff que le réalisateur Jean-Paul Fugère a choisi d'offrir aux téléspectateurs le 11 décembre.

François Morel a écrit des arrangements musicaux inédits pour *L'Oncle Vanja*. Les décors de Robert Prévost et les costumes de Claudette Picard créeront l'atmosphère spécifiquement russe de la fin du siècle dernier.

L'excellent comédien Gilles Pelletier tiendra le rôle-titre. Il sera entouré de Charlotte Boisjoli (Elena); Guy Provost (Astrov); Hélène Loiseleur (Sonia); François Rozet (Serebriakov); Lucie de Vienne (Marina); Marthe Thiéry (Maria) et Yvon Dufour (Téléguine).



Maquettes de décors sur la table, esquisses des costumes en main, l'équipe de production précise les derniers détails du grand spectacle Frédéric Chopin, présenté dimanche 7 décembre. On reconnaît de gauche à droite : le décorateur, Jean-Claude Rinfret; le dessinateur des costumes, Richard Laurin; la maquilleuse, madame Gil; le directeur musical, Michel Perrault; le réalisateur Florent Forget.



HERVÉ BAZIN (à gauche) sera l'invité de Guy Boulizon (à droite) lors de l'émission la Revue des arts et des lettres, mardi 9 décembre, à 9 h. 30 du soir, au réseau français de Radio-Canada. Olivier Mercier Gouin (au centre) réalise ce magazine sonore consacré à l'actualité artistique.



Dans cette photo, prise à Paris, on reconnaît, de gauche à droite : André Pierre, journaliste français, Pierre de Grandpré, critique littéraire canadien, Judith Jasmin et Thierry Maulnier, auteur dramatique. Ces personnalités participeront à la prochaine émission de la série Affrontement.

• Hervé Bazin à "LA REVUE DES ARTS ET DES LETTRES"

Cherchez-vous un bon film ? Désirez-vous voir une pièce de théâtre de qualité ou visiter la dernière exposition de peinture ? Vous préférez peut-être demeurer au coin du feu et lire le dernier roman paru ? Chaque mardi soir à 9 h. 30, le réseau français de Radio-Canada met à l'affiche une *Revue des arts et des lettres* qui vous renseigne sur les derniers événements artistiques de la métropole et de l'étranger, vous donne l'opinion d'experts sur la qualité d'un film, d'une oeuvre théâtrale, d'un roman.

En 1951, Roger Rolland, maintenant directeur régional des programmes, eut l'idée d'un magazine sonore dont les différentes chroniques couvriraient l'actualité artistique. Comptes rendus, critiques, présentation de textes littéraires inédits, l'émission répondait à un besoin. Avec les années, la *Revue des arts et des lettres* s'enrichit de nouvelles formules et de la collaboration des personnalités les plus compétentes.

Tout en conservant la formule des chroniques d'actualité, le réalisateur Olivier Mercier Gouin présente, cette année, des "éditions spéciales" d'un

intérêt tout particulier. Profitant de la venue d'une personnalité étrangère ou d'un événement de première importance, des émissions entières ont déjà été consacrées au théâtre (avec Jean Vilar), au cinéma (avec René Clair), à la poésie (avec les jeunes poètes canadiens réunis en congrès). Mardi prochain, le 9 décembre, la *Revue des arts et des lettres* proposera une entrevue de Guy Boulizon avec le grand romancier français Hervé Bazin. L'auteur de *Vipère au poing* parlera de son oeuvre, de l'importance de la radio et de la télévision dans la vie professionnelle d'un romancier français, des nouveaux rapports créés avec le cinéma ainsi que de sa pensée intime sur la littérature canadienne.

Au cours de la saison, les auditeurs de la *Revue des arts et des lettres* bénéficieront des chroniques de Béatrix Beck, prix Goncourt, qui interrogera, à Paris, les romanciers les plus connus. Une chronique, en provenance de New-York, offrira l'actualité artistique de la métropole américaine. Enfin, des écrivains canadiens viendront lire eux-mêmes des extraits de leurs oeuvres.

• L'affaire Pasternak sera discutée à "AFFRONTEMENT"

Trois personnalités de marque seront les invités de Judith Jasmin lors de la prochaine émission de la série *Affrontement*. Cette émission passera à la télévision jeudi 11 décembre, à 11 h. 20 du soir, et à la radio vendredi 12, à 7 h. 15 du soir.

Pierre de Grandpré, Thierry Maulnier et André Pierre discuteront, au cours de cette rencontre, de l'affaire Pasternak.

Boris Pasternak, auteur du célèbre roman "Docteur Jivago", prix Nobel de littérature 1958, est le premier Russe, vivant en Russie, qui soit titulaire de ce prix. Hélas son oeuvre ne cadrerait pas avec les canons politiques qui, actuellement, en URSS, régissent la littérature. Et "Docteur Jivago" resta inconnu en Russie. Par contre, en Occident, où il fut imprimé, ce livre obtint un grand succès.

Les trois intellectuels que Judith Jasmin interrogera sont formés à trois disciplines différentes.

Thierry Maulnier nourrit des convictions philosophiques et religieuses opposées au théâtre existentialiste personnifié par Jean-Paul Sartre.

On reconnaît en André Pierre, journaliste français, un spécialiste très

averti des problèmes politiques internes de l'URSS.

Pierre de Grandpré, critique littéraire canadien, est le correspondant à Paris d'un journal montréalais.

Y aura-t-il affrontement sérieux de plusieurs points de vue ou colloque amical entre gens de bonne compagnie exposant des opinions généralement admises ? On pencherait pour la première des deux hypothèses. André Pierre donnait récemment, dans un grand journal parisien, son opinion sur l'affaire Pasternak. Venant d'un analyste politique, son point de vue s'inscrivait en faux sur l'opinion formulée par les grands journaux occidentaux.

Thierry Maulnier, humaniste avant tout, devrait, ainsi que Pierre de Grandpré, s'insurger contre l'ostracisme culturel qu'auraient, en l'occurrence, manifesté les dirigeants de l'Union Soviétique.

Le choix que fit le jury de Stockholm en couronnant l'auteur du "Docteur Jivago" fut-il avant tout politique ? Et que valent les actes de contrition que le célèbre écrivain russe prodigue aux nouveaux princes de son pays ? Judith Jasmin le demandera pour nous à ses invités.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA
DU 6 AU 12 DÉCEMBRE 1958

Autorisée comme envoi postal
de la deuxième classe,
Ministère des Postes,
Ottawa.

LES SERVICES D'INFORMATION
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE : Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.